

回到田野的薔薇花

小学生文库

HUIDAO TIANYE DE QIANGWEIHUA

回到田野的蔷薇花

[日] 浜田系卫 著
所 凯、肖 平 译
魏 民 校

吉林人民出版社

（吉林，010001）

内容提要

在丰富多彩的自然界，无时无刻不在发生着许多有趣的事。不是因为有趣，孩子才目不转睛地紧盯着红蜻蜓吗？孩子们只有用晶莹的眼睛去仔细观察，才能体会到自然界的无穷乐趣。

这本日本童话故事一方面向孩子们介绍了很多有趣的动、植物知识，提高他们观察大自然的兴趣；另一方面通过讲述“城里来的任性的蔷薇花”，在森林伙伴们的帮助下，终于赶走身上的“任性虫”，用行动得到了伙伴们的欢迎和尊敬的故事，帮助身上也有“任性虫”的小朋友，克服缺点，象蔷薇花那样，赶走“任性虫”，做个大家喜欢的好孩子。

回到田野的蔷薇花

〔日〕浜田系卫 著

所凯、肖平 译

魏民 校

*

吉林人民出版社出版 吉林省新华书店发行

长春新华印刷厂印刷

*

787×1092毫米32开本 4.5印张 63,000字

1984年9月第1版 1984年9月第1次印刷

印数：1—20,110册

统一书号：R10091·964 定价：0.37元

致 小 读 者

《小学生文库》是专门为小学三、四年级学生提供知识的宝库，内容丰富，品种多样，装帧新颖。它能帮助你从小培养共产主义思想品德，树立爱科学、学科学、用科学，为实现祖国四个现代化而献身的远大志向。它将向你揭示太空的神奇，海底的奥秘，鸟兽鱼虫的生活，金银铜铁的性能。它能带领你环球旅行，了解世界，讲今论古，走向社会。它能告诉你什么好，什么坏，什么错，什么对……

《小学生文库》一共要编三百多种。就分类来说吧，有自然科学、社会常识、思想品德教育、历史地理、文学艺术、课外活动辅导材料，等等。

《小学生文库》是辽宁、吉林、黑龙江三省出版社协作编辑出版的。

《小学生文库》编委会

《小学生文库》顾问

(按姓氏笔画为序)

叶君健、严文井、李 新、

陈 放、陈伯吹、茅以升、

高士其、黄庆云、谢冰心、

董纯才、蒋锡金

会委编《小学生文库》

作者的话

在这部作品里描绘了丰富多彩的自然界，记述了各种各样的喃喃细语。地面上的生物世界是不应忽视的。为了让它能在读者的心目中打上深刻的烙印，作者、画家和编辑人员齐心合力，付出了辛勤劳动，努力使这部作品更加完美。

这是一首把自然知识与幻想融合在一起而组成的故事和图画的协奏曲。它如能成为想在大地上寻找乐园的人们心灵上的一首小小赞歌；如能得到孩子们的父母、教师等有关人士的支持和关注；如能为广大儿童们所喜爱，真正能够激动他们的心弦的话，我将深感高兴。

——摘自浜田系卫的《作者的话》

目 录

第一章	在神奇池旁.....	1
第二章	空中芭蕾舞与运动会.....	6
第三章	龟爷爷的毛尾巴.....	14
第四章	休息, 吃点心.....	21
第五章	奇怪的呻吟声.....	27
第六章	全体集合.....	43
第七章	怎样对待蔷薇呢.....	55
第八章	戴菜大夫的诊断.....	71
第九章	风暴与星空.....	86
第十章	蔷薇的梦.....	102
第十一章	森林、池沼和孩子们.....	118
第十二章	回到田野的蔷薇花.....	135

第一章

在神奇池旁

神奇池旁的绵长梅雨季节过去了。池子里的泥鳅从泥里探出长满胡子的脸，向外看了一眼说：“啊——天晴了。开运动会的好季节到来了。”

在蔚蓝色的天空中，漂浮着五朵白云，愉快地飞向远方。

可爱的花蝴蝶们舞动着它们美丽的裙子，在池子上空尽情地飞舞。头上戴着淡紫色或是白色花朵的荠荠草^①也不甘落后，邀来了许多的伙伴，手拉着手，摇曳着肩膀翩翩地起舞。

在梅雨季节，一直呱呱地扯着嗓门歌唱的青蛙们，大概是嗓子唱痛了吧？正好可以在这大热天里

① 荠荠草：二年生草本植物，丛生，初夏至立秋一直开白色或淡紫色小花。嫩茎叶可以吃。

稍微休息一下了。

池子周围的野草对自己的手脚长得这样快感到毫无办法。

打碗花将自己的长手臂缠在娃莎草^①上。鸭跖草^②将自己的身体倚靠在细长的灯芯草上，稍微刮点风，就东倒西歪地好象要倒的样子。

博落回女王才真正是落落大方。她一边摆动着肥大的袖子，一边从土堤上向下眺望那些长得很高的野草。

女王的身量足有两米多高，她把那健壮而又丰满的身体伸向四方，充分显示了女王的尊严气派。甚至连风经过她身旁时，也不得不恭敬地行礼问候。

有一天，许多蜻蜓到女王那风凉而背阴的地方来聚会。他们在那儿商量一年一度在神奇池召开热闹的运动盛会的事。这个神奇池是从谁也不了解的远古时代就有的一个很大很深有点象葫芦形状的水

① 娃莎草：生长于低洼潮湿地带的一年生草本植物，有硬而挺拔的三角形细长茎，夏季开穗状淡紫色小花。

② 鸭跖草：一年生草本植物，爬蔓，夏季茎两侧对应开蓝色小花。古时用花染布。嫩叶可食，可入药。

池子。

蜻蜓姑娘给大家详细地介绍了池子的情况。因为蜻蜓姑娘每天都生活在水池周围，她对这里的一切都非常熟悉，她是最有发言权的。

“芦苇先生，三角蔺、还有水菱角们为了能够参加运动会，都长得很高了。”

身穿带黑点的漂亮制服的大翅蜻蜓一边随风飘游一边打听说：“萍蓬草^①已经开花了吗？”

“噢噢，她老早就在池子里穿上了美丽的绿色外衣，把那浅黄色的脸蛋映在水里，简直漂亮极了。”江鸡扇动着灰色的袖子这样回答。

一种名叫“烟袋锅”的蜻蜓身上披着漆一般闪



^① 萍蓬草：多年生草本植物，常生长于沼泽、浅水处。茎露出水面，七、八月间，花梗高高伸出水面，开黄色大花。

闪发光的礼服，温柔而潇洒地说：“睡莲姐姐和莼菜①小姑娘也都开花了。睡莲姐姐的雪白的脸蛋上滚动着露珠，真高兴啊！”

经过讨论，大家都同意马上召开运动会。蜻蜓里头个头最大、头脑最聪明的“大绿豆”说：“河蜻蜓姑娘，请你把这件事告诉给神奇池里的龟爷爷。我现在就去向山牛蒡先生汇报。”

蜻蜓们向肯于把阴凉的地方长时间地借给她们



出藕① 莼菜：多年生水草，叶子椭圆形，浮生在水面，开暗红色的小花。茎和叶表面都有粘液，可以做汤吃。

的博落回^①女王再三致谢后，就轻快的比飞机还灵活地相继飞走了。

章 二 樂

会你已飛書苗中空

和的蘭燕景粉开会你已飛書苗中空，里斷奇斬五

。窮

棄自“雲雷”以素麻鑒書水棄字和叫張五！音
戎五玉華蓋田，聯藝水，半級珍，團圓的^①星水苗
。前叫的已余，善變和此采

六的牙眼張五。丁命批五景真星水出音可回友
向銀的出戶上面水五，封要五粉已舞辛水出，顯染
。去音前

直拳容笑苗發可善帶景注，盤劍黃苗圓圓善牙
顯小麻魚嘴小，團圓草蓋著苗壁而天叫里張五故此
。現燕粉與五半

要。魚嘴小珠五，干良善舞此斷斷斷斷史短小

① 博落回：多年生高大草木植物。夏季开白色小花。有毒植物。可为杀虫药。全草供药用，能镇痛，解毒，消肿。

第二章

空中芭蕾舞与运动会

在神奇池里，现在正是运动会开得最热闹的时候。

看！在那仰泳专家水老鳖和素以“滑雪”自豪的水黽^①的周围，红娘华、水螳螂、田鳖等正在欢乐地呼喊，给它们加油。

这回可看出水黽真是在拼命了。它那细长的六条腿，比水车转动得还要快，在水面上飞也似地向前滑去。

长着圆圆的黄脸盘，老是带着可爱的笑容笔直地站在那里仰天而望的萍蓬草周围，小鲫鱼和小蜗牛在捉迷藏呢。

小豉虫滴溜滴溜地转着身子，追赶小鲫鱼。要

^① 水黽：半翅类昆虫。体细长约5~30毫米，六条腿长而有毛，多滑行于水面。多群生而有异味。

抓住小鲫鱼却并非容易，
只见它突然一个猛子，扎
进萍蓬草肥大的绿衣服下
边就不见了。

青蛙们呱一呱一地嚷
嚷着，热闹非凡的六级跳
远决赛在热烈紧张的气氛
中进行着。

一个个比赛场地爆发
出阵阵欢歌笑语，震荡着
水面，溅起了无数涟漪。

这时，在水池上空由
蜻蜓、蝴蝶姑娘们表演的
芭蕾舞开始了。从最大的
蝴蝶王后到最小的紫花蝶
与小红花蝶，谁也数不清
这个蝴蝶芭蕾舞剧团究竟
有多少人。看样子，蜻蜓
今天也是总动员了。

红、黑、黄、紫、
绿、褐等各种色彩交织在

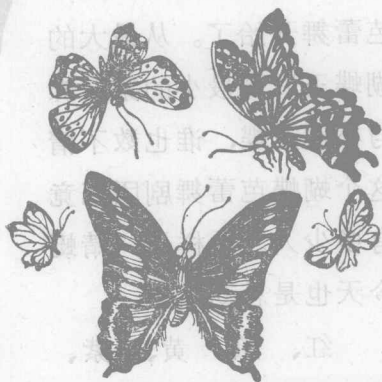


一起，比雨后的彩虹还要美丽。那鲜红与雪白相间的图案，交织着黑白的条纹，宛如五彩缤纷、鲜艳夺目的彩纸飘在天空，让人看得心旷神怡。

风婆婆的儿子，不停地奏着沙拉拉舞曲：“沙拉拉拉，沙拉拉拉，沙拉拉拉，拉一拉拉，拉一拉拉，拉拉兰兰，沙兰沙兰，沙拉沙拉沙——兰。”轻快悠扬的舞曲，在运动场的上空回荡。

蝴蝶王后请“小绿豆”作舞伴，优雅地舞动浅蓝、漆黑相映的格裙，好似微风一般轻盈起舞。“烟袋锅”穿着漆黑的透明礼服，以身穿黑边黄地筒裙的飞蛾，黑白裙的蝴蝶，金黄裙的金黄蝶为舞伴在蓝天的映照下，象流水一样优美地舞着。

大概是由于空中芭蕾舞太好看了，运动会不止一次地陷于停止的状态。大家都仰面向天上观望，注意力完全被蝴蝶、蜻蜓那优雅、轻快的舞姿给吸引住了。



运动会的总指挥山牛蒡，站在高高的土堤上看到这种情景后，竟不知所措了。

他急忙叫来河蜻蜓姑娘，托她把这里的情形赶紧去告诉龟爷爷，请示该怎么处理这复杂的场面。

河蜻蜓是一位身体清秀，精明强干的姑娘。听完总指挥的吩咐后，只见她一下子抖开带有细纹的淡褐色翅膀，一阵风似地向水池飞去。她落在深绿色细高个睡莲的雪白花瓣上稍事休息，并把自己的翅膀紧紧贴在脊背上，喝了一口睡莲花瓣上的露水珠，润润干透了的嗓子，然后大声喊道：“龟爷爷，龟爷爷！”

蜻蜓姑娘的喊声，把平静的水面震得轻轻地晃了几下，水波向四外散去，接着又平静了。

过了一会儿，蜻蜓姑娘又大喊一声。可还是没有回音。

蜻蜓姑娘咕噜咕噜地眨巴着大眼睛，仔细环视着周围的情形。无论是小鲫鱼，还是小鲦鱼①，就

① 小鲦鱼：日本常见的淡水鱼中最小的一种，体长约3英寸左右，背部淡褐色并有纵线纹，腹部颜色极淡，眼睛很大，被列为观赏品种。

连鼓虫^①，小泥鳅也都一蹦一跳地来到芦苇下，张着嘴，仰着头，着迷地观看那壮丽的芭蕾舞场面。水香油、蚜虫、水爬虫、红娘华、水螳螂^②等也都被美丽的蝴蝶们的群舞吸引住了，根本就没有听见蜻蜓姑娘的喊声。

尽管是夏季天长，太阳也渐渐由正中向西转去。运动会若不抓紧进行，天就要黑了。蜻蜓姑娘急得象热锅上的蚂蚁，时而展开翅膀，时而竖立起来，专心致志地想着办法。

“啊，有啦。看我的记性多么不好，怎么把小龙虱给忘了，我何不找它来帮忙呢。”

蜻蜓姑娘高兴得自言自语地说，并立即从睡莲的花朵上站起来，在池子上空转来转去，开始低空侦察，去寻找小龙虱。可是，事与愿违。平时身披闪光铠甲，威风凛凛地一会儿跳出水面，一会儿又一个猛子扎进水里，表演各式各样杂技动作，逗大家发笑的滑稽演员小龙虱，今天也不知钻到哪儿去

^① 鼓（chǐ）虫：是水陆两栖昆虫中的一种，黑色，长约5~10毫米，呈纺锤形，是水面上常见的甲虫。

^② 水螳螂：螳螂的一种，常栖息于湖泊沼泽地带。